

12. ΕΝΕΡΓΕΙΑ

A. ΓΕΝΙΚΑ

1. 31958 Q 1101: Συμβούλιο ΕΚΑΕ: Καταστατικό του Οργανισμού Εφοδιασμού της ΕΚΑΕ (ΕΕ 27, 6.12.1958, σ. 534), όπως τροποποιήθηκε από:

- 31973 D 0045: Απόφαση 73/45/ΕΚΑΕ του Συμβουλίου, της 8ης Μαρτίου 1973, περί τροποποίησης του καταστατικού του Οργανισμού Εφοδιασμού της ΕΚΑΕ μετά την προσχώρηση νέων κρατών μελών στην Κοινότητα (ΕΕ L 83, 30.3.1973, σ. 20),
- 11979 H: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Ελληνικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 291, 19.11.1979, σ. 17),
- 11985 I: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας (ΕΕ L 302, 15.11.1985, σ. 23),
- 11994 N: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των Συνθηκών - Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21),
- 31995 D 0001: Απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 1ης Ιανουαρίου 1995, για την προσαρμογή των πράξεων προσχώρησης νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 1, 1.1.1995, σ. 1).

(α) Στο άρθρο V, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το κεφάλαιο του Οργανισμού ανέρχεται σε 5 440 000 EUR.

2. Το κεφάλαιο καλύπτεται ως εξής:

Βέλγιο	EUR	192 000
Τσεχική Δημοκρατία	EUR	192 000
Δανία	EUR	96 000
Γερμανία	EUR	672 000
Εσθονία	EUR	32 000
Ελλάδα	EUR	192 000
Ισπανία	EUR	416 000
Γαλλία	EUR	672 000
Ιρλανδία	EUR	32 000
Ιταλία	EUR	672 000
Κύπρος	EUR	32 000
Λετονία	EUR	32 000
Λιθουανία	EUR	32 000
Λουξεμβούργο	EUR	-
Ουγγαρία	EUR	192 000
Μάλτα	EUR	-
Κάτω Χώρες	EUR	192 000
Αυστρία	EUR	96 000
Πολωνία	EUR	416 000
Πορτογαλία	EUR	192 000
Σλοβενία	EUR	32 000
Σλοβακία	EUR	96 000
Φινλανδία	EUR	96 000
Σουηδία	EUR	192 000
Ηνωμένο Βασίλειο	EUR	672 000»

(β) Στο άρθρο V, οι παράγραφοι 5, 6 και 7 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Κάθε καταβολή διενεργείται σε ευρώ.»

(γ) Στο άρθρο X, οι παράγραφοι 1 και 2 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ιδρύεται Συμβουλευτική επιτροπή του Οργανισμού, αποτελούμενη από εξήντα εννέα μέλη.

2. Η κατανομή εδρών στους υπηκόους των κρατών μελών έχει ως εξής:

Βέλγιο	3 μέλη
Τσεχική Δημοκρατία	3 μέλη
Δανία	2 μέλη
Γερμανία	6 μέλη
Εσθονία	1 μέλος
Ελλάδα	3 μέλη
Ισπανία	5 μέλη
Γαλλία	6 μέλη
Ιρλανδία	1 μέλος
Ιταλία	6 μέλη
Κύπρος	1 μέλος
Λετονία	1 μέλος
Λιθουανία	1 μέλος
Λουξεμβούργο	-
Ουγγαρία	3 μέλη
Μάλτα	-
Κάτω Χώρες	3 μέλη
Αυστρία	2 μέλη
Πολωνία	5 μέλη
Πορτογαλία	3 μέλη
Σλοβενία	1 μέλος
Σλοβακία	2 μέλη
Φινλανδία	2 μέλη
Σουηδία	3 μέλη
Ηνωμένο Βασίλειο	6 μέλη»

2. 31977 D 0270: Απόφαση 77/270/Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 29ης Μαρτίου 1977, περί εξουσιοδότησεως της Επιτροπής να συνάπτει δάνεια Ευρατόμ με σκοπό τη συμμετοχή στη χρηματοδότηση των πυρηνικών σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας (ΕΕ L 88, 6.4.1977, σ. 9), όπως τροποποιήθηκε από:

– 31994 D 0179: Απόφαση 94/179/Ευρατόμ του Συμβουλίου της 21.3.1994 (ΕΕ L 84, 29.3.1994, σ. 41).

Στο Παράρτημα διαγράφονται τα εξής:

«– Δημοκρατία της Ουγγαρίας»
«– Δημοκρατία της Λιθουανίας»
«– Δημοκρατία της Σλοβενίας»
«– Τσεχική Δημοκρατία»
«– Σλοβακική Δημοκρατία»

3. 31990 L 0377: Οδηγία 90/377/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Ιουνίου 1990, σχετικά με μια κοινοτική διαδικασία για τη διαφάνεια των τιμών αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας για τον τελικό βιομηχανικό καταναλωτή (ΕΕ L 185, 17.7.1990, σ. 16), όπως τροποποιήθηκε από:

– 31993 L 0087: Οδηγία 93/87/ΕΟΚ της Επιτροπής της 22.10.1993 (ΕΕ L 277, 10.11.1993, σ. 32),

- 11994 N: Πράξη περί των όρων προσχωρήσεως και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21).

(α) Στο Παράρτημα I, παράγραφος 11, παρεμβάλλονται τα εξής:

«– Τσεχική Δημοκρατία	Πράγα»
«– Εσθονία	Ταλίν»
«– Κύπρος	Λευκωσία»
«– Λετονία	Ρίγα»
«– Λιθουανία	Βίλνα»
«– Ουγγαρία	Βουδαπέστη»
«– Μάλτα	Βαλέτα»
«– Πολωνία	Βαρσοβία»
«– Σλοβενία	Λιουμπλιάνα»
«– Σλοβακία	Μπρατισλάβα»,

(β) Στο Παράρτημα II, σημείο I. 2, παρεμβάλλονται τα εξής:

«—	Τσεχική Δημοκρατία	το σύνολο της χώρας»
«—	Εσθονία	το σύνολο της χώρας»
«—	Κύπρος	Λευκωσία»
«—	Λετονία	το σύνολο της χώρας»
«—	Λιθουανία	Ανατολική περιοχή, Δυτική περιοχή»
«—	Ουγγαρία	το σύνολο της χώρας»
«—	Μάλτα	το σύνολο της χώρας»
«—	Πολωνία	το σύνολο της χώρας»
«—	Σλοβενία	το σύνολο της χώρας»
«—	Σλοβακία	το σύνολο της χώρας».

4. 31990 L 0547: Οδηγία 90/547/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1990, για τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ L 313, 13.11.1990, σ. 30), όπως τροποποιήθηκε από:

- 11994 N: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των Συνθηκών - Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21),

- 31994 D 0559: Απόφαση 94/559/EK της Επιτροπής της 26.7.1994 (EE L 214, 19.8.1994, σ. 14),
- 31995 D 0162: Απόφαση 95/162/EK της Επιτροπής της 20.4.1995 (EE L 107, 12.5.1995, σ. 53),
- 31998 L 0075: Οδηγία 98/75/EK της Επιτροπής της 1.10.1998 (EE L 276, 13.10.1998, σ. 9).

Στο Παράρτημα, παρεμβάλλονται τα εξής:

«Τσεχική Δημοκρατία	ČEPS, a. s.»
«Εσθονία	AS Eesti Energia»
«Κύπρος	—»
«Λετονία	Latvenergo»
«Λιθουανία	AB „Lietuvos energija»
«Ουγγαρία	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)»
«Μάλτα	Korporazzjoni Enemalta»
«Πολωνία	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA»
«Σλοβενία	ELES»
«Σλοβακία	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.»

5. 31991 L 0296: Οδηγία 91/296/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 31ης Μαΐου 1991, για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ L 147, 12.6.1991, σ. 37), όπως τροποποιήθηκε από:

- 11994 N: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21),
- 31994 L 0049: Οδηγία 94/49/ΕΟΚ της Επιτροπής της 11.11.1994 (ΕΕ L 295, 16.11.1994, σ.16),
- 31995 L 0049: Οδηγία 95/49/ΕΚ της Επιτροπής της 26.9.1995 (ΕΕ L 233, 30.9.1995, σ. 86).

Στο Παράρτημα, παρεμβάλλονται τα εξής:

«Τσεχική Δημοκρατία	Transgas, a. s.»
«Εσθονία	AS Eesti Gaas»
«Κύπρος	—»
«Λετονία	Latvijas Gāze»
«Λιθουανία	AB „Lietuvos dujos»
«Ουγγαρία	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)»
«Μάλτα	—»
«Πολωνία	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.»
«Σλοβενία	Geoplin»
«Σλοβακία	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky»

6. 31992 D 0167: Απόφαση 92/167/ΕΟΚ της Επιτροπής, της 4ης Μαρτίου 1992, περί δημιουργίας επιτροπής εμπειρογνομόνων όσον αφορά τη διαμετακόμιση ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των μεγάλων δικτύων (ΕΕ L 74, 20.3.1992, σ. 43), όπως τροποποιήθηκε από:

- 11994 N: Πράξη περί των όρων προσχώρησης και των προσαρμογών των συνθηκών - Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας (ΕΕ C 241, 29.8.1994, σ. 21),
- 31997 D 0559: Απόφαση 97/559/ΕΚ της Επιτροπής της 24.7.1997 (ΕΕ L 230, 21.8.1997, σ. 18).

Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Σύνθεση

1. Η επιτροπή απαρτίζεται από 30 μέλη, εκ των οποίων:
 - 25 εκπρόσωποι των δικτύων υψηλής τάσης που λειτουργούν στην Κοινότητα (ένας εκπρόσωπος ανά κράτος μέλος),

- τρεις ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες, των οποίων η επαγγελματική πείρα και τα προσόντα σε θέματα της διαμετακόμισης ηλεκτρικής ενέργειας στην Κοινότητα είναι ευρέως αναγνωρισμένα,
- ένας εκπρόσωπος της Eurelectric,
- ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Τα μέλη της επιτροπής διορίζονται από την Επιτροπή. Οι 25 εκπρόσωποι των δικτύων και ο εκπρόσωπος της Eurelectric διορίζονται μετά από διαβούλευση με τους ενδιαφερόμενους κύκλους από κατάλογο στον οποίο περιλαμβάνονται τουλάχιστον δύο προτεινόμενα πρόσωπα για κάθε θέση.»

7. 31995 D 0539: Απόφαση 95/539/EK της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 1995, σχετικά με τη δημιουργία επιτροπής εμπειρογνομόνων για τη διαμετακόμιση φυσικού αερίου μέσω δικτύων αγωγών μεταφοράς (EE L 304, 16.12.1995, σ. 57), όπως τροποποιήθηκε από:

- 31998 D 0285: Απόφαση 98/285/EK της Επιτροπής της 23.4.1998 (EE L 128, 30.4.1998, σ. 70).

Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 4

Σύνθεση

1. Η επιτροπή απαρτίζεται από 30, κατ' ανώτατο όριο, μέλη, εκ των οποίων:
 - έως 25 εκπρόσωποι των δικτύων αγωγών μεταφοράς φυσικού αερίου υψηλής πίεσης που λειτουργούν στην Κοινότητα (ένας εκπρόσωπος ανά ενδιαφερόμενο κράτος μέλος),
 - τρεις ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες, των οποίων η επαγγελματική πείρα και τα προσόντα σε θέματα διαμετακόμισης φυσικού αερίου στην Κοινότητα είναι ευρέως αναγνωρισμένα,
 - ένας εκπρόσωπος της Eurogas,
 - ένας εκπρόσωπος της Επιτροπής.
2. Τα μέλη της επιτροπής διορίζονται από την Επιτροπή. Οι εκπρόσωποι των δικτύων αγωγών μεταφοράς και ο εκπρόσωπος της Eurogas διορίζονται μετά από διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερόμενους κύκλους από κατάλογο στον οποίο περιλαμβάνονται τουλάχιστον δύο προτεινόμενα πρόσωπα για κάθε θέση.».

8. 32001 L 0077: Οδηγία 2001/77/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 27ης Σεπτεμβρίου 2001, για την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας (ΕΕ L 283, 27.10.2001, σ. 33).

(α) Στο Παράρτημα, μεταξύ των καταχωρίσεων για το Βέλγιο και για τη Δανία, παρεμβάλλονται τα εξής:

«Τσεχική Δημοκρατία	2,36	3,8	8*»
---------------------	------	-----	-----

και μεταξύ των καταχωρίσεων για τη Γερμανία και για την Ελλάδα:

«Εσθονία	0,02	0,2	5,1»
----------	------	-----	------

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Ιταλία και για το Λουξεμβούργο:

«Κύπρος	0,002	0,05	6
Λετονία	2,76	42,4	49,3
Λιθουανία	0,33	3,3	7»

και μεταξύ των καταχωρίσεων για το Λουξεμβούργο και για τις Κάτω Χώρες:

«Ουγγαρία	0,22	0,7	3,6
Μάλτα	0	0	5»

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Αυστρία και για την Πορτογαλία:

«Πολωνία	2,35	1,6	7,5»
----------	------	-----	------

και μεταξύ των καταχωρίσεων για την Πορτογαλία και για τη Φινλανδία:

«Σλοβενία	3,66	29,9	33,6
Σλοβακία	5,09	17,9	31»

(β) Στο Παράρτημα, η καταχώριση για την Κοινότητα αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κοινότητα	355,2	12,9	21»
------------	-------	------	-----

(γ) Στο Παράρτημα, οι υποσημειώσεις (**) και (***) αντικαθίστανται ως εξής:

«(**) Τα στοιχεία αναφέρονται στην εθνική παραγωγή ΗΕ-ΑΠΕ το 1997, εκτός από την περίπτωση της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, όπου τα στοιχεία αναφέρονται στο 1999.

(***) Τα ποσοστά συμμετοχής της ΗΕ-ΑΠΕ το 1997 (το 1999-2000 για την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβενία και τη Σλοβακία) και 2010 βασίζονται στην εθνική παραγωγή ΗΕ-ΑΠΕ, διαιρούμενης δια της ακαθάριστης εθνικής κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας. Για την Τσεχική Δημοκρατία, την Εσθονία, την Κύπρο, τη Λετονία, τη Λιθουανία, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, την Πολωνία, τη Σλοβενία και τη Σλοβακία, η ακαθάριστη εθνική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας βασίζεται σε στοιχεία του 2000. Στην περίπτωση εσωτερικού εμπορίου ΗΕ-ΑΠΕ (με αναγνωρισμένη πιστοποίηση ή καταχωρημένη προέλευση), ο υπολογισμός των ποσοστών αυτών θα επηρεάσει τα στοιχεία του 2010 ανά κράτος μέλος αλλά όχι και το σύνολο της Κοινότητας.».

(δ) Στο Παράρτημα, προστίθεται η ακόλουθη υποσημείωση σχετικά με την καταχώριση της Τσεχικής Δημοκρατίας:

«(*) Σχετικά με τις ενδεικτικές τιμές αναγωγής που εκτίθενται στο Παράρτημα, η Τσεχική Δημοκρατία παρατηρεί ότι η δυνατότητα να επιτευχθεί αυτός ο ενδεικτικός στόχος εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από κλιματικούς παράγοντες οι οποίοι επηρεάζουν σημαντικά το επίπεδο παραγωγής υδραυλικής ενέργειας και τη χρήση ηλιακής και αιολικής ενέργειας.

Το Εθνικό Οικονομικό Πρόγραμμα Διαχείρισης της Ενέργειας και Χρήσης Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας εγκρίθηκε από την Κυβέρνηση τον Οκτώβριο του 2001 και αναφέρει ως στόχο του μεριδίου ηλεκτρικής ενέργειας από ΑΠΕ σε ακαθάριστη κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας, 3,0% (εκτός των μεγάλων σταθμών παραγωγής υδραυλικής ενέργειας άνω των 10 MW) και 5,1% (συμπεριλαμβανομένων των μεγάλων σταθμών παραγωγής υδραυλικής ενέργειας άνω των 10 MW) έως το 2005.

Ελλείπει φυσικών πόρων, η πρόσθετη επέκταση της ουσιαστικής απόδοσης μεγάλων και μικρών σταθμών υδραυλικής ενέργειας αποκλείεται.»

9. 42002 D 0234: Απόφαση 2002/234/EKAX των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνερχόμενων στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 27ης Φεβρουαρίου 2002, όσον αφορά τις χρηματοοικονομικές συνέπειες της λήξης της συνθήκης EKAX και το ταμείο έρευνας για τον Άνθρακα και τον Χάλυβα (EE L 79, 22.3.2002, σ. 42).

Στο Προσάρτημα Α του χρονοδιαγράμματος του Παραρτήματος ΙΙΙ, σημείο 1, μετά το σημείο «(στ) οπτάνθρακας και ημιοπτάνθρακας από λιγνίτη», προστίθενται τα εξής:

«(ζ) Ασφαλτούχος σχιστόλιθος.».

10. 32002 R 1407: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1407/2002 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2002, σχετικά με τις κρατικές ενισχύσεις προς τη βιομηχανία άνθρακα (ΕΕ L 205, 2.8.2002, σ. 1).

(α) Στο άρθρο 6, παράγραφος 2, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Κατά παρέκκλιση του προηγούμενου εδαφίου και όσον αφορά τα κράτη μέλη που προσχωρούν στην Ένωση την 1η Μαΐου 2004, ο συνολικός όγκος των ενισχύσεων προς τη βιομηχανία άνθρακα που χορηγείται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5, δεν πρέπει να υπερβαίνει, για κάθε έτος μετά το 2004, τον όγκο ενισχύσεων που ενέκρινε η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 10 για το έτος 2004.»

(β) Στο άρθρο 9, μετά την παράγραφο 6, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«6α. Τα κράτη μέλη που προσχωρούν στην Ένωση την 1η Μαΐου 2004 υποβάλλουν τα σχέδια για τα οποία γίνεται λόγος στις παραγράφους 4, 5 και 6 του άρθρου 9 αμέσως μετά την προσχώρηση και, εν πάση περιπτώσει, το αργότερο στις 31 Αυγούστου 2004.»

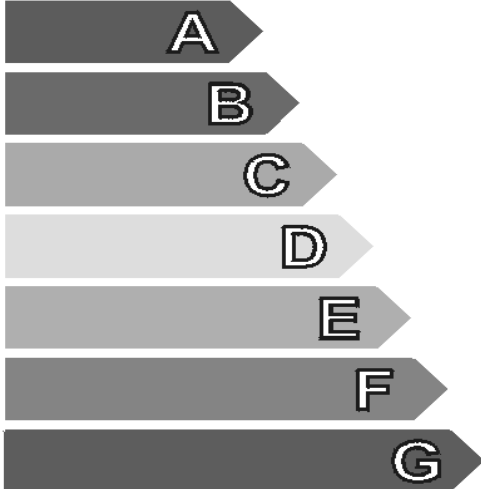
(γ) Στο άρθρο 9, παράγραφος 8, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

«Τα κράτη μέλη που προσχωρούν στην Ένωση την 1η Μαΐου 2004 δύνανται να απευθύνουν την κοινοποίηση αυτή μετά την προσχώρηση και, εν πάση περιπτώσει, το αργότερο στις 31 Αυγούστου 2004.»

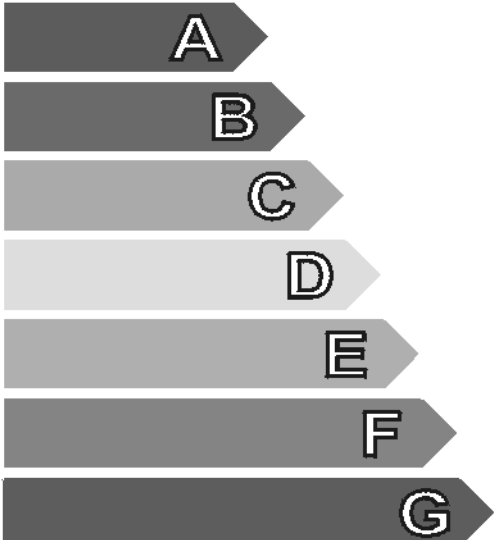
B. ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗΣ ΑΠΟΔΟΣΗΣ

1. 31994 L 0002: Οδηγία 94/2/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Ιανουαρίου 1994, περί εφαρμογής της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας για τα οικιακά ηλεκτρικά ψυγεία και τους καταψύκτες, καθώς και τους συνδυασμούς αυτών (ΕΕ L 45, 17.2.1994, σ. 1).

- (α) Στο Παράρτημα I, σημείο 1, μεταξύ της ετικέτας στα ισπανικά και της ετικέτας στα δανικά παρεμβάλλονται τα εξής:

Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné  Méně úsporné	 
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	XYZ
Objem chladícího prostoru l Objem mrazícího prostoru l	xyz xyz 
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

και μεταξύ της ετικέτας στα γερμανικά και της ετικέτας στα ελληνικά:

Energia Tootja või kaubamärk Mudel	Logo A B C 1 2 3
Tõhusam  Vähemtõhus	 
Energiaarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiaarbivusel)</i> Tegelik energiaarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

και μεταξύ της ετικέτας στα ιταλικά και της ετικέτας στα ολλανδικά:

Energija Ražotājs Modelis	Logo ABC 1 2 3
Efektīvāk Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	XYZ
Svaigo pārtikas produktu tilpums l Saldēto pārtikas produktu tilpums l	xyz xyz ✱***
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā 1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	

Energija

Gamintojas

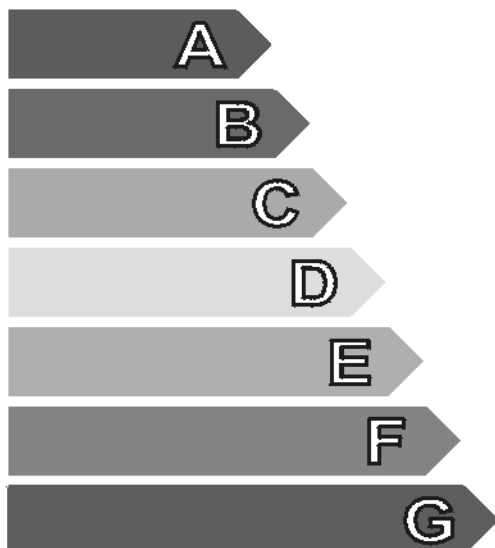
Modelis

Logo

A B C

1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh per metus
(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)

XYZ

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prieštais bus naudojamas

Šviežio maisto talpa l
Šaldyto maisto talpa l

xyz

xyz



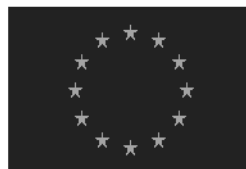
Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

xz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas
LST EN 153, gegužė 1990
Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB



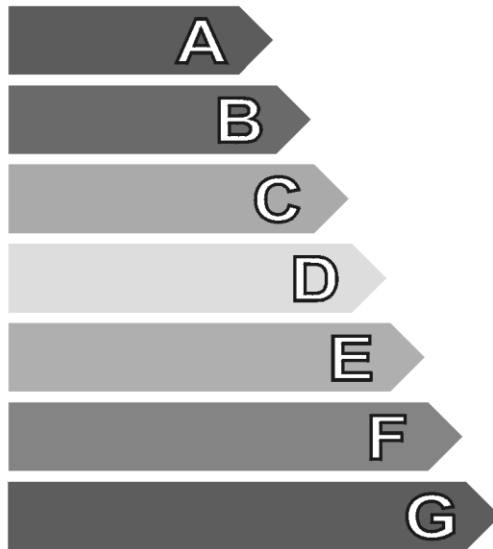
Energia

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



B



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás kWh/év

(24 órás szabványos vizsgálat alapján)

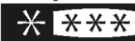
A tényleges energiafogyasztás
függ a használat és elhelyezés módjától

XYZ

Hűtőtérfogat
Fagyasztó térfogat

xyz

xyz



Zaj
(dB(A) 1 pW)

XZ

További információ
a termékismertetőben

EN 153 szabvány, 1990 május
A 94/2/EK irányelv alapján



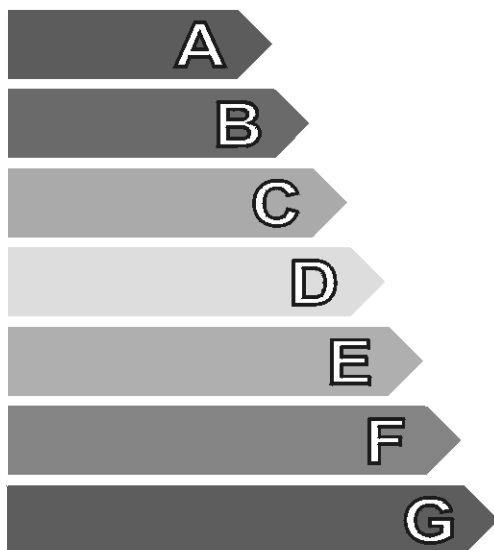
Energija

Manifattur

Mudell

Logo
ABC
123

L-anqas li tahli



L-aktar li tahli

Konsum ta' Energija kWh/sena

(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)

Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa

XZZ

Il-volum ta' l-ikel frisk 1

Il-volum ta' l-ikel friżat 1

XZZ

XZZ



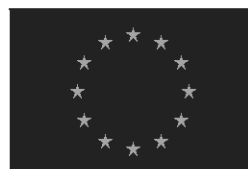
Livell tal-hoss

(dB(A) re 1 pW)

Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott

L-istandard EN 153, Mejju 1990
Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi

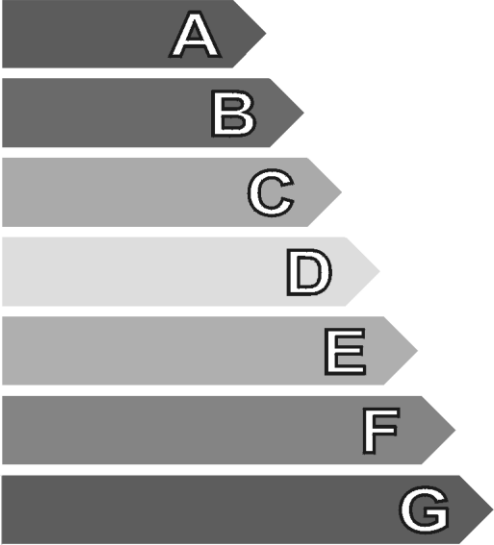
XZ



και μεταξύ της ετικέτας στα ολλανδικά και της ετικέτας στα πορτογαλικά:

Energia Producent Model	Logo ABC 1 2 3
Bardziej efektywna Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	XYZ
Pojemność dla świeżej żywności l Pojemność dla mrożonej żywności l	xyz xyz
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	XZ

και μετά την ετικέτα στα πορτογαλικά:

Energia Výrobca Model	Logo ABC 1 2 3
Viac úsporný  Menej úsporný	 
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz 
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štiťkovaní chladničiek	

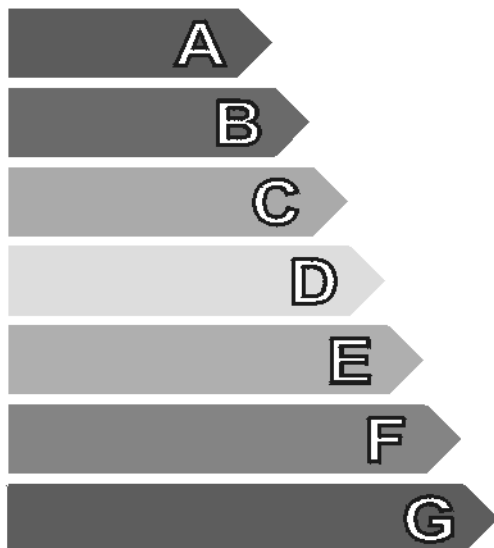
Energija

Proizvajalec

Model

Logo
A B C
1 2 3

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije v kWh/leto

(na podlagi rezultatov standardnega
preskusa za 24 ur)

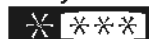
Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe naprave in njene namestitve

XYZ

Prostornina hladilnika I
Prostornina zamrzovalnika I

xyz

xyz



Hrup

(dB(A) re 1 pW)

xz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 153, maj 1990
Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah
za hladilnike



(β) Στο Παράρτημα VI, προστίθενται τα εξής:

«

Σημείωση			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχ./ παραγγελία									
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III									
☒			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 category 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	category 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frígg b'kompartiment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	category 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

	category 7		Chladnička/mraznička, s prostory o nízké teplotě	Külmik-sügavkülmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Frígg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilník/Zamrzovač
	category 8		Skříňová mraznička	Sügavkülmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skříňová mraznička	Zamrzovačomara
	category 9		Pultová mraznička	Sügavkülm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrynios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mimdud	Zamrażarka typu szkrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovačskrinja
	5	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu ftit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	2	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órák szabványos vizsgálat alapján	Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	wg znormalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

	6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġpoġġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	3	Objem chladicího prostoru l	Värskete toodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tilpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	8	4	Objem mrazicího prostoru l	Külmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tilpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó tér fogat	Il-volum ta' l-ikel friżat l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovalnika l
	10		Bez mrazení	Automaatse sulatusesga	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 óraban	Kapacitáti fűtőfűzsa kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrazovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod - normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

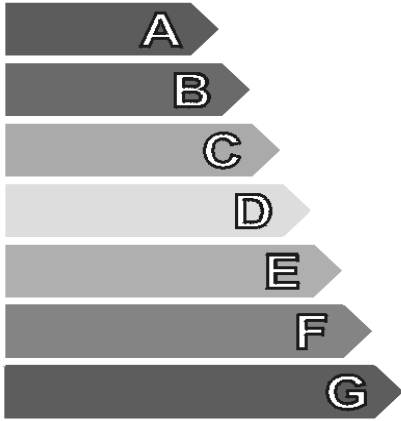
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartos LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, 1990 május	L-istandard EN 153, Mejju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990
☒			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mērgistamīse direktīiv 94/2/EŪ	Ledusskapju marķēšanas direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

»

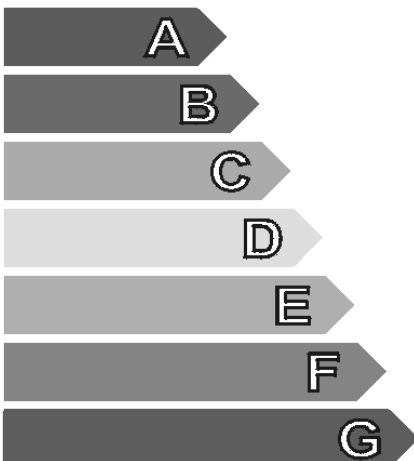
2. 31995 L 0012: Οδηγία 95/12/EK της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 1995, για την εφαρμογή της οδηγίας 92/75/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ένδειξη κατανάλωσης ενέργειας των οικιακών ηλεκτρικών πλυντηρίων ρούχων (ΕΕ L 136, 21.6.1995, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από:

- 31996 L 0089: Οδηγία 96/89/EK της Επιτροπής της 17.12.1996 (ΕΕ L 338, 28.12.1996, σ. 85).

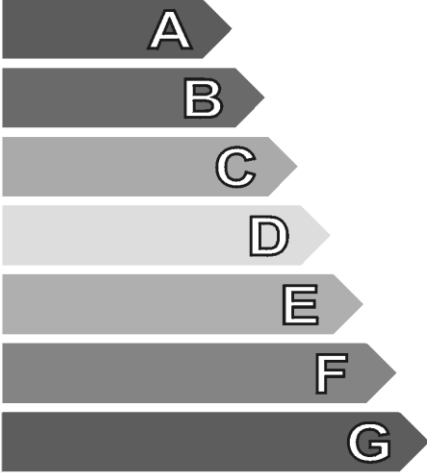
- (α) Στο Παράρτημα Ι, σημείο 1, μεταξύ της ετικέτας στα ισπανικά και της ετικέτας στα δανικά, παρεμβάλλονται τα εξής:

Energie		Pračka
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3	
Úsporné 	 	
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ	
Účinnost praní A: lepší G: horší	A B C D E F G	
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)	A B C D E F G 1100	
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ	y.z yx	
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

και μεταξύ της ετικέτας στα γερμανικά και της ετικέτας στα ελληνικά:

Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifugimine A: parem G: halvem Tsentrifugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus <i>l</i>		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

και μεταξύ της ετικέτας στα ιταλικά και της ετικέτας στα ολλανδικά:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 1 2 3	
Efektīvāk  Mazāk efektīvi		 	
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>ℓ</i>		y.z yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW) Mazgāšana Izgriešana		XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

Energija

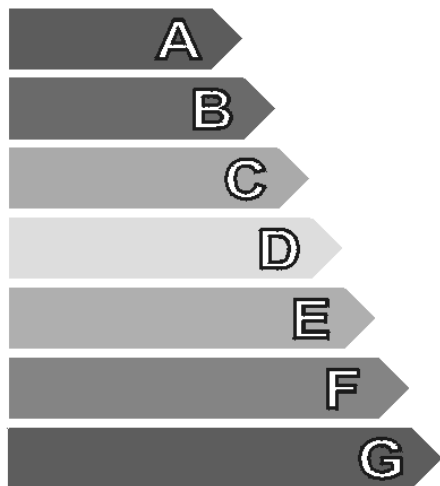
Skalbimo mašina

Gamintojas

Modelis

Logo
A B C
1 2 3

Didžiausias efektyvumas



Mažiausias efektyvumas

Suvartojamos energijos kiekis
kWh/ciklas

(Remiantis standartinio 60°C medvilnės
džinio bandymo rezultatais)

Tikrasis suvartojamos energijos
kiekis priklausys nuo to, kaip
prietaisas bus naudojamas

X.YZ

Skalbimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

A B C D E F G

Gręžimo kokybės klasė

A: aukštesnė G: žemesnė

Sukimosi greitis (sūkliai per min.)

A B C D E F G

1100

Talpa (medvilnė) kg

Suvartojamas vandens kiekis ℓ

y.z

yx

Triukšmas

(dB(A) apie 1 pW)

Skalbiant

Džiovinant

XY

xyz

Daugiau informacijos yra
gaminio apraše

Lietuvos standartas LST EN 60456
Skalbimo mašinos
etiketės direktyva 95/12/EB



Energia

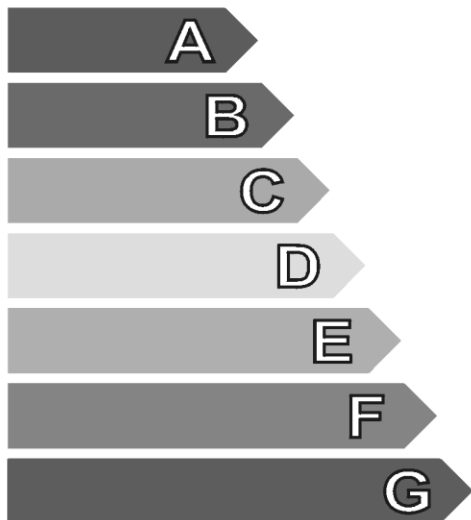
Mosógép

Gyártó

Típus

Logo
ABC
123

Hatékonyabb



Kevésbé hatékony

Energiafogyasztás

kWh/ciklus

(60° C-os pamut programra végzett
szabványos vizsgálati eredmények alapján)

A tényleges energiafogyasztás függ
a használat és elhelyezés módjától

X.YZ

Mosási teljesítmény

A: magasabb G: alacsonyabb

A B **C** D E F G

Centrifugálási hatékonyság

A: magasabb G: alacsonyabb

Centrifugálási sebesség (ford/perc)

A B C **D** E F G

1100

Kapacitás (pamut) kg

Vízfogyasztás, l

y.z

yx

Zaj

(dB(A) 1 pW)

Mosás

Centrifugálás

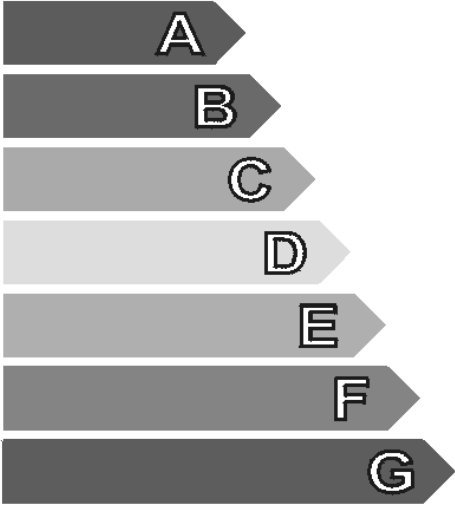
XY

xyz

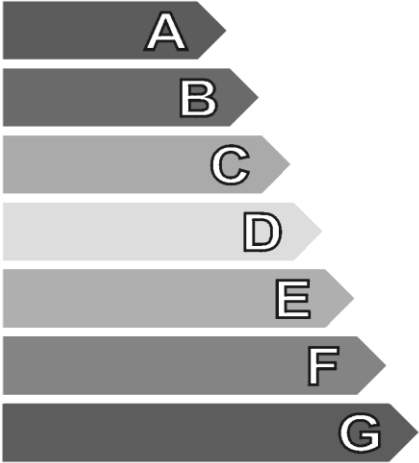
További információ
a termékismertetőben

EN 60456 szabvány
A 95/12/EK irányelv alapján

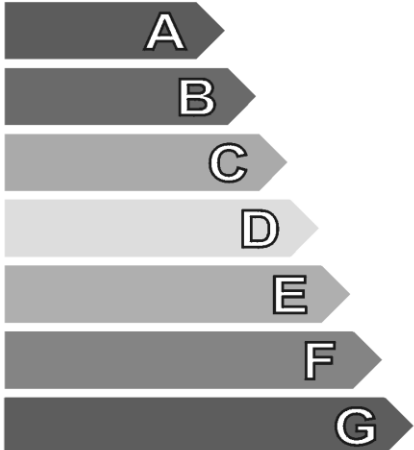


Energija		Magna tal- hasil
Manifattur Mudell		Logo A B Ċ 1 2 3
L-anqas li tahli 		 
L-aktar li tahli Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-risultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Veloċita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>ℓ</i>		X.Z zx
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		Hasil Tidwir xz xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

και μεταξύ της ετικέτας στα ολλανδικά και της ετικέτας στα πορτογαλικά:

Energia	
Pralka	
Producent	Logo
Model	ABC 123
Bardziej efektywna	
	
Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ	y.z yx
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	
	

και μεταξύ της ετικέτας στα πορτογαλικά και της ετικέτας για το Βέλγιο:

Energia		Práčka
Výrobca	Model	Logo ABC 123
Viac úsporný  Menej úsporný		 
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		X.YZ
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		Pranie Odstredovanie XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štikovaní práčok		

Energija

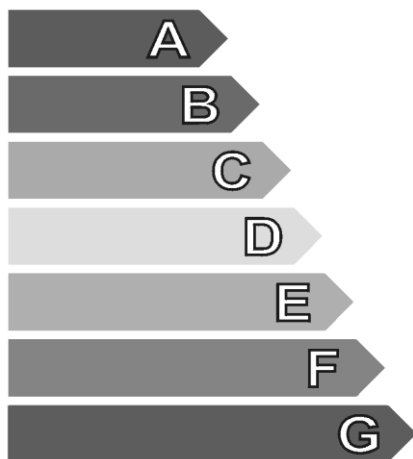
Pralni stroj

Proizvajalec

Model

Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije

Poraba energije

kWh/program

(na podlagi rezultatov standardnega preskusa
za program pranja bombaža pri 60° C)

Dejanska poraba je odvisna od načina
uporabe stroja

X.YZ

Pralni učinek

A: višji G: nižji

A B **C** D E F G

Ožemalni učinek

A: višji G: nižji

Hitrost centrifuge (vrt/min)

A B C **D** E F G

1100

Zmogljivost (bombaž) kg

Poraba vode l

y.z

yx

Hrup

(dB(A) re 1 pW)

Pranje

Ožemanje

XY

xyz

Ostali podatki so navedeni v prospektih

Standard EN 60456
Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za
pralne stroje



(β) Στο Παράρτημα V, προστίθενται τα εξής:

«

Σημείωση			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Ετικέτα	Δελτίο	Ταχ/κή παραγγελία									
Παράρτημα I	Παράρτημα II	Παράρτημα III									
☒			Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerģija	Energia	Energia	Energija
☒			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususkl ass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefekti vitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékony sági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerġija. fuq skala ta' A (l- anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V			Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V			Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi «puuvill 60°C» korral	Balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā»	Remiantis standartinio «60°C medvilnės» ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2	Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ... kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi «puuvill 60°C» korral)	Enerģijas patēriņš... balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā «kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā»	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis «60°C medvilnės» programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI			Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasilfuq skala ta' A (l-oghla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost' odstred'ovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonysabb) G-ig (G-kevésbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tat-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstred'ovania.. na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředování A místo pračky s účinností odstředování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilií v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejich praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatuse poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusega G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusi. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	İsidēmekite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnak és G-osztályú centrifugás mosógép helyett A-osztályú centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ illi tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok wahda tal-Klassi G għandha tnaqqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tat-tnixxif. It-tnixxif tal-ħwejjegħ li jsir b' din il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředování ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääniiskus pärast tsentrifuugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgrīšanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grężimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló szárász súlyának százalékában) kifejezve	Perçentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bħala perçentwali tal-piż tal-ħasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredovaní% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostaneek vode po ožemanju... % (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředování (1/min)	Tsentrifuugimisk iirus (p/min)	Centrifūgas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tatti-dwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapačita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l- ilma	Zużycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaiss enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becsült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min- nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania «bawełna 60°C» dla czteroposobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstřed'ování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwirowywanie	Odstred'ovanie	Ožemanje
☒			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismerte- tőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill- manwal tal- prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
☒			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

☒			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate mārgīstamīse direktiiv 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal- magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkování práček	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
-------------------------------------	--	--	---	---	--	---	-----------------------------------	--	--	--	--

»